



Ассамблея государств-участников

Distr.: General
8 August 2003
Russian
Original: English

Доклад Бюджетно-финансового комитета

I. Введение

A. Открытие сессии, выборы должностных лиц и утверждение повестки дня

1. Бюджетно-финансовый комитет был создан в соответствии с решением Ассамблеи государств-участников, принятым на ее 3-м заседании 9 сентября 2002 года, и провел свою сессию в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций 4–8 августа 2003 года. Комитет провел 10 заседаний.

2. От имени Председателя Ассамблеи государств — участников Международного уголовного суда сессию открыл заместитель Председателя Ассамблеи, Постоянный представитель Новой Зеландии при Организации Объединенных Наций Дон Макай.

3. На своем 1-м заседании 4 августа 2003 года Комитет избрал Председателем Карла Пашке (Германия). На своем 2-м заседании, состоявшемся в тот же день, Комитет избрал Хана Мюн-чже (Республика Корея) заместителем Председателя. Комитет принял решение не избирать докладчика на текущей сессии.

4. Отдел кодификации Управления по правовым вопросам обеспечил основное обслуживание Комитета; старший сотрудник по правовым вопросам Управления Сергей Тарасенко выполнял функции Секретаря Комитета.

5. Также на 1-м заседании Бюджетно-финансовый комитет утвердил следующую повестку дня (ICC-ASP/2/CBF.1/L.1):

1. Открытие сессии.
2. Выборы должностных лиц.
3. Утверждение повестки дня.
4. Организация работы.
5. Участие наблюдателей.
6. Правила процедуры Бюджетно-финансового комитета.



7. Рассмотрение проекта бюджета по программам на 2004 год (ICC-ASP/2/2).
8. Условия финансирования участия членов Бюджетно-финансового комитета в его заседаниях.
9. Прочие вопросы.
6. Комитет на своей первой сессии состоял из следующих лиц¹:
 - Ламбер Да Кинджи (Бенин)
 - Дэвид Даттон (Австралия)
 - Эдуардо Гальярдо (Боливия)
 - Фавзи А. Гарайба (Иордания)
 - Хан Мюн-чже (Республика Корея)
 - Питер Ловелл (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)
 - Джон Ф.С. Муванга (Уганда)
 - Карл Пашке (Германия)
 - Мишель Тильманс (Бельгия)
 - Сантьяго Винс (Уругвай)
7. Секретарь Международного уголовного суда Брюно Катала и заместитель Директора общих служб Сэм Мюллер, а также старший советник по вопросам информации и доказательств Клаус Раквиц и сотрудница по финансовым вопросам Мариан Кашу были приглашены принять участие в заседаниях Комитета с целью представления проекта бюджета по программам на 2004 год.

В. Участие наблюдателей

8. На своем 1-м заседании Комитет постановил, что, в соответствии с пунктом 2 правила 42 правил процедуры Ассамблеи государств-участников, его заседания как правило будут проводиться при закрытых дверях. Было принято решение не допускать на заседания наблюдателей. Тем не менее Комитет постановил рассматривать на индивидуальной основе просьбы представителей заинтересованных государств, организаций и других заинтересованных образований относительно выступления в Комитете по любому конкретному вопросу его повестки дня.
9. На том же заседании Комитет постановил удовлетворить просьбу Коалиции в поддержку Международного уголовного суда о том, чтобы ее представители Уильям Пейс, Джонатан О'Донохью и Джон Уошберн выступили в течение 45 минут.

¹ Ассамблее государств-участников еще предстоит избрать двух других членов Комитета, представляющих Группу восточноевропейских государств.

С. Проект правил процедуры Комитета

10. На своем 2-м заседании Комитет достиг взаимопонимания относительно желательности наличия собственных правил процедуры и в этой связи рассмотрел правила процедуры некоторых аналогичных органов. На своем 6-м заседании 6 августа 2003 года Комитет принял консенсусом правила процедуры, содержащиеся в приложении II к настоящему докладу, и постановил препроводить их Ассамблее государств-участников для утверждения.

II. Рассмотрение проекта бюджета по программам на 2004 год

А. Рекомендации общего характера

1. Общие замечания

11. Комитет отметил, что бюджет по программам на 2004 год основан в необычной мере на предположениях относительно возможной деятельности Суда в 2004 году. Комитет признал, что на ранних этапах становления Суда, когда его структуры и политика все еще вырабатываются и до начала проведения каких-либо расследований или судебных процессов, бюджет по программам будет неизбежно носить несколько теоретический характер. Комитет высоко оценил транспарентную презентацию тех предпосылок, на которых основывался бюджет, и особый метод составления сметы. Комитет согласился с тем, что предпосылки в отношении объема работы Суда являются разумными, и подчеркнул, что бюджет должен предусматривать достаточный объем ресурсов для приведения Суда в состояние готовности и для начала Судом его работы по существу, как только в этом возникнет необходимость.

12. На Комитет произвели впечатление усилия Суда по разработке эффективных и гибких методов ведения его работы. В частности, Комитет приветствовал внимание, уделяемое «вариативности», с помощью которой Суд намеревается быть в состоянии приспосабливать свои ресурсы и свой персонал к своей рабочей нагрузке. Комитет отметил, что структура Суда будет продолжать развиваться по мере того, как Суд приступит к своей основной деятельности. Он приветствовал подход, предложенный в пункте 8 бюджета по программам, где Суд заявил, что действиями Суда движет и их определяет не его организационная структура, а необходимость выполнения им своих функций и решения стоящих перед ним задач.

13. При рассмотрении бюджета по программам Комитет признал, что во многих случаях смета вряд ли является реалистичной, поскольку возможные потребности в расходах нельзя предвидеть. Комитет считал, что многие положения скорее всего не будут в полной мере использованы, если только Суд не начнет быстро осуществлять широкую следственную и судебную деятельность. Учитывая высокий уровень непредвиденных расходов, предусмотренный в основных программах для трех главных подразделений Суда, Комитет рекомендует произвести некоторые конкретные сокращения там, где он счел смету чрезмерно высокой. Однако Комитет не рекомендовал крупных сокращений, поскольку он пришел к выводу о том, что бюджет по программам является разумным в нынешних обстоятельствах, и поскольку он желает обеспечить нали-

чие у Суда достаточных ресурсов для охвата всего круга возможных мероприятий в 2004 году.

14. В то же время Комитет обеспокоен возможностью составления бюджета с избыточным объемом ассигнований. Комитет был твердо убежден в том, что в целом уровень ресурсов, имеющихся в распоряжении Суда, должен быть достаточным для выполнения им своей роли, но при этом вся деятельность должна осуществляться эффективно и рентабельно с точки зрения затрат. Если в бюджет на постоянной основе будет включаться высокий уровень непредвиденных расходов, то это может подорвать эффективное и рентабельное с точки зрения затрат управление. В случае, если предпосылки, на которых основывается бюджет, не будут реализованы в 2004 году или если Суд не приступит к расследованиям, то Комитет ожидает, что бюджет по программам должен быть в значительной степени неизрасходован. Комитет ожидает, что будущие бюджеты по программам будут все более и более точными, поскольку деятельность и расходы станут реальными, а не теоретическими. Признав возможность того, что потребности Суда в ресурсах будут всегда в значительной степени зависеть от характера конкретных ситуаций, которыми он будет заниматься, Комитет рекомендовал Суду рассмотреть варианты представления ресурсов в связи с каждой основной ситуацией. Может также возникнуть необходимость в наделении Суда возможностью изыскивать дополнительные ресурсы в результате непредвиденных изменений в ситуации или возникновения какой-либо новой ситуации.

15. Комитет приветствовал достигнутое на данный момент тесное сотрудничество между Председателем, Прокурором и Секретарем. Признав, что недостаточное сотрудничество между тремя подразделениями Суда может стать причиной серьезной нерезультативности и неэффективности Суда, Комитет решительно рекомендовал Председателю, Прокурору и Секретарю продолжать и по мере возможности укреплять свое сотрудничество по управленческим и бюджетным вопросам.

16. Комитет с удовлетворением отметил продолжающиеся позитивные дискуссии между Судом и страной пребывания относительно потребностей во временных помещениях (строительство временного многофункционального зала заседаний для предварительного производства; строительство дополнительного зала заседаний и прилегающих служб; обеспечение дополнительного помещения для хранения принадлежностей; меры безопасности; строительство дополнительного сейфа в служебных помещениях, предназначенных для Канцелярии Прокурора), а также относительно постоянных помещений Суда выразил надежду на то, что все проекты будут реализованы своевременно, с тем чтобы Суд мог эффективно осуществлять свою деятельность.

17. Разбивка расходов по основным программам с указанием сокращений в соответствии с содержащимися в настоящем докладе рекомендациями приводится в приложении I.

2. Составление бюджета, ориентированного на конкретные результаты, и формат бюджета

18. Комитет с удовлетворением отметил усилия Суда по представлению бюджета по программам на 2004 год в формате, ориентированном на достижение конкретных результатов, признав трудность полного и эффективного составления бюджета, ориентированного на конкретные результаты, в новой и быстро

растущей организации. Комитет пришел, однако, к выводу, что ориентировочные результаты в большинстве случаев все же не являются достаточной основой для отчетности. В частности, была выражена обеспокоенность относительно низкого уровня многих показателей деятельности, чрезмерного числа показателей деятельности в некоторых подпрограммах и характера целей в ряде случаев.

19. Комитет рекомендовал Суду продолжить разработку ориентировочных результатов в бюджете по программам на 2005 год. Комитет подчеркнул, что это существенно необходимо как для обеспечения эффективного управления Судом, так и для эффективного надзора со стороны Комитета и Ассамблеи. В частности, Комитет хотел бы видеть четкую взаимосвязь между каждой целью, ее ожидаемыми результатами, показателями деятельности по этой цели и необходимыми ресурсами; он также хотел бы видеть меньшее число показателей деятельности, равно как и показатели деятельности, поддающиеся измерению. Комитет также рекомендовал, чтобы ориентировочные результаты служили основой для самооценки в рамках Суда и для представляемой Комитету отчетности о результатах деятельности.

20. Комитет также рекомендовал Суду разработать систему служебной аттестации для всех его сотрудников, а также интегрировать выполнение конкретных задач с ориентировочными результатами соответствующей секции Суда.

21. Комитет рекомендовал представить Ассамблее на ее сессии в сентябре 2003 года приложение к документу о бюджете по программам, которое содержало бы сопоставление сметных расходов по персоналу и сметных расходов, не связанных с персоналом, в 2003 и 2004 году, в соответствии с пунктом 3.3 правила 103.2 Финансовых положений и правил. Комитет также рекомендует включать сопоставления между годами в будущие предлагаемые бюджеты по программам.

3. Контроль

22. Комитет пришел к выводу, что для обеспечения эффективного надзора за деятельностью Суда необходимо, чтобы Суд периодически представлял Комитету свои доклады, и что годового доклада будет недостаточно, особенно в следующие несколько лет, когда Суд будет переживать процесс быстрых изменений. Соответственно, Комитет рекомендовал Суду представлять Комитету еще квартальные доклады, в которых, в частности, должны отражаться расходы, важные достижения по каждой основной программе и взносы.

4. Набор персонала/укомплектование штата

23. Комитет получил от Суда подробную информацию о выполнении им резолюции ICC-ASP/1/Res.10, в которой Ассамблея указала, что основой для набора персонала должны служить высокий уровень работоспособности, компетентности и добросовестности, с учетом необходимости обеспечения представительства основных правовых систем мира, справедливого географического представительства и справедливого представительства мужчин и женщин. Комитету сообщили, что по состоянию на 1 августа 2003 год в Суде работало 34 сотрудника категории специалистов, которые являлись гражданами 21 государства-участника и 1 государства, не являющегося участником, и что не более трех таких сотрудников были гражданами какого-либо одного государства-участника. На ту же дату среди

дарства-участника. На ту же дату среди сотрудников категории специалистов насчитывалось 11 женщин и 23 мужчины, а среди сотрудников категории общего обслуживания — 33 женщины и 31 мужчина.

24. Комитет выразил удовлетворение по поводу применения Судом срочных контрактов в отношении всех сотрудников. Он также выразил удовлетворение решением Суда использовать гибкие механизмы укомплектования штата, включая временный персонал общего назначения, для удовлетворения вероятных колебаний в кадровых потребностях Суда.

25. Комитет отметил, что Суд уже продемонстрировал свою готовность перераспределять сотрудников по мере изменения его организационной структуры и потребностей. В этой связи Комитет отметил, что возможны случаи, когда Суд захочет реклассифицировать определенные должности. Комитет рекомендовал разрешить Суду проводить реклассификацию должностей в рамках классов категории специалистов и в рамках разрядов категории общего обслуживания таким образом, чтобы общее число должностей в каждом классе и разряде оставалось неизменным. Суд затем должен доводить эти изменения до сведения Комитета. Комитет пришел к выводу, что такой механизм обеспечит Суду большую гибкость в области укомплектования штата без увеличения объема расходов.

26. Комитет также рекомендовал Суду рассмотреть вопрос об использовании, где это уместно, диапазонов классов/разрядов.

27. Комитет отметил с обеспокоенностью существенные ассигнования на оплату сверхурочных в ряде подпрограмм. Хотя Комитет считает, что Суду неизбежно придется прибегать к сверхурочным в периоды пиковой нагрузки, он рекомендует Суду применять такую практику укомплектования штата, которая позволила бы всем сотрудникам, насколько это возможно, работать в регулярные рабочие часы. Сотрудники, как правило, не должны накапливать сверхурочные. Соответственно, Комитет рекомендует сократить ассигнования на оплату сверхурочных по всему бюджету по программам на 50 процентов.

5. Внутренний контроль

28. Комитет решительно высказался за необходимость эффективного внутреннего контроля в Суде. Он отметил, что функции внешнего ревизора и Управления внутренней ревизии имеют первоочередную важность, и выразил удовлетворение тем фактом, что они будут работать в тесном контакте. Для повышения роли и независимости внутреннего ревизора Комитет рекомендовал создать должность на уровне Д-1. Учитывая объем работы по надзору, который должен выполнять внутренний ревизор, Комитет также рекомендовал создать дополнительную должность ревизора на уровне С-3.

29. Согласно рекомендации Комитета, внутренний ревизор должен иметь возможность независимо принимать решения в отношении своей годовой программы работы, в том числе по любым вопросам, поставленным Комитетом, и должен представлять Ассамблее через Комитет ежегодный доклад о деятельности Управления.

6. Закупки

30. Что касается закупок, то Комитет обратил внимание Суда на правило 110.18 Финансовых положений и правил Суда.

В. Рекомендации в отношении основных программ

1. Судебные органы — Президиум и палаты

Представление основной программы 1: Судебные органы — Президиум и палаты

31. На своем 3-м заседании 5 августа 2003 года Комитет рассмотрел основную программу 1: Судебные органы — Президиум и палаты. Представляя основную программу 1, Секретарь Суда и заместитель Директора общих служб Суда указали, что основная программа 1 основана на предположении о том, что Суд в 2004 году столкнется с двумя ситуациями: одна — связанная с расследованием и другая — связанная с анализом. Каждая из ситуаций может потребовать возбуждение трех дел, за которым последуют три судопроизводства, при этом на каждом судебном процессе будет по два-три обвиняемых. Они изложили требования, необходимые для того, чтобы Суд мог действовать до проведения расследования, а также требования, которые должны быть выполнены для обеспечения эффективного расследования, что должно включать аналитический потенциал в Канцелярии Прокурора, полностью функционирующие Палату предварительного производства и Апелляционную палату (и, возможно, Судебную палату), возможности защиты, возможности обсуждения вопросов с жертвами и свидетелями, управленческий потенциал Суда, возможности перевода, возможности создания отделений на местах и административный потенциал и потенциал оперативной поддержки. Также были даны объяснения по разбивке финансовых и штатных потребностей двух основных компонентов судебных органов — Президиума и палат.

Рекомендации Комитета

32. В отношении программы 1200 «Палаты» Комитет был информирован о том, что Председатель будет в 2004 году вызывать судей в Гаагу с учетом рабочей нагрузки Суда и в соответствии со статьей 35(3) Римского статута. Соответственно, Комитет рекомендовал сократить ассигнования на заработную плату судей на 20 процентов, что представляется наиболее вероятной сметой расходов в 2004 году. С учетом того, что 15 помощников по правовым вопросам класса С-2 будут наняты не раньше приезда судей, Комитет рекомендовал также сократить соответствующие ассигнования на 20 процентов. Это позволит сократить ассигнования на зарплату судей с 2 986 590 до 2 389 276 евро, а расходы по персоналу для сотрудников категории специалистов в рамках этой программы с 735 881 до 588 704 евро.

33. Комитет отметил, что ассигнования на общую временную помощь для найма дополнительных сотрудников по оказанию правовой помощи вряд ли будут использованы полностью, и, соответственно, рекомендовал сократить их на 50 процентов.

2. Канцелярия Прокурора

Представление основной программы 2: Канцелярия Прокурора

34. На своем 4-м заседании 5 августа 2003 года Комитет заслушал вступительное слово представителя Канцелярии Прокурора относительно общих функций Канцелярии. Он указал на гибкую структуру бюджета по программам Канцелярии Прокурора на 2004 год, в частности на использование штатных постоянных сотрудников на старшем уровне и групп различного состава для урегулирования конкретных ситуаций. Бюджет по программам на 2004 год основан на следующих предположениях: проведение одного расследования в соответствии со статьей 53 Римского статута в отношении одной ситуации, охватывающей расследования трех дел, в каждом из которых фигурируют до пяти подозреваемых, и двух параллельных анализов информации (предварительное рассмотрение в соответствии со статьей 15). Также были рассмотрены роль и функции Канцелярии Прокурора (статья 15, определяющая юридические полномочия Канцелярии Прокурора; статья 17, иллюстрирующая взаимодействие между национальными судебными системами и Канцелярией Прокурора; статья 53, устанавливающая правовую основу для расследования и судебного преследования). Было подчеркнуто, что в соответствии со статьей 53 Канцелярия Прокурора должна проводить расследования даже при отсутствии финансирования и что многие решения Прокурора, принятые в соответствии со статьей 53, могут быть пересмотрены Палатой предварительного производства.

35. Также были даны объяснения в отношении предложенного штатного расписания с разбивкой по секциям наряду с общими принципами набора и заполнения штатных должностей Канцелярии Прокурора. Последние принципы следует понимать таким образом, что никакого набора персонала не будет осуществляться до тех пор, пока не будет достаточной рабочей нагрузки для новых сотрудников, и что набор будет осуществляться в соответствии с темпами вовлечения. Кроме того, были изложены стратегии Канцелярии Прокурора в отношении формирования групп. Также были разъяснены предлагаемые расходы на общую временную помощь и расходы, не связанные с персоналом, включая расходы на оборудование и путевые расходы. Далее было отмечено, что положения Канцелярии Прокурора в отношении поездок будут отличаться от соответствующих положений Организации Объединенных Наций тем, что для сотрудников предусмотрен проезд только в экономическом классе.

Рекомендации Комитета

36. Что касается подпрограммы 2210 «Заместитель Прокурора (расследования)», то Комитет посчитал, что должностей по внешним связям больше, чем, вероятно, необходимо, и рекомендовал не утверждать должность младшего сотрудника-аналитика (С-2), о которой говорится в пункте 78 бюджета по программам, и консультанта по внешним связям (С-3), о которой говорится в пункте 82.

37. Что касается подпрограммы 2230 «Следственная секция», Комитет отметил, что предлагаемая третья следственная группа заложена в бюджет, начиная с ноября 2004 года. Учитывая неопределенность относительно необходимости в третьей группе в 2004 году, Комитет посчитал, что создание третьей группы следует отложить до 2005 года. В соответствии с этим Комитет рекомендовал

не утверждать ресурсы на третью группу. Это сократит расходы по переносу на эту подпрограмму с 1 478 600 до 1 406 670 евро.

3. Секретариат

Представление основной программы 3: Секретариат

38. На своем 5-м заседании 6 августа 2003 года Комитет заслушал представление Секретарем Суда предлагаемого бюджета по программам на 2004 год для основной программы 3, касающейся Секретариата. Секретарь обратил внимание Комитета на функции Секретариата, предусмотренные Римским статутом и Правилами процедуры и доказывания, принятыми в 2001 году, а именно: предоставление административной поддержки Суду (статьи 43 и 44 Римского статута); функционирование в качестве канала связи для Суда (правило 13(1) Правил процедуры и доказывания); обеспечение внутренней безопасности для Суда (правило 13(2) Правил процедуры и доказывания); создание и обслуживание Группы по оказанию помощи потерпевшим и свидетелям (статья 43); оказание содействия в подготовке Кодекса профессионального поведения и обеспечение административной поддержки защитникам (правила 8, 14, 20, 21 и 22 Правил процедуры и доказывания); и ведение записей судебного разбирательства (правила 15, 131, 137, 138 и 151 Правил процедуры и доказывания). Секретарь также описал предлагаемую структуру Секретариата.

39. Секретарь изложил в общих чертах общие затраты на статью расходов для Секретариата и специфицировал расходы на персонал и другие расходы по секциям². Было проведено также сопоставление не связанных с персоналом расходов за период 2002–2003 годов и на 2004 год. Кроме того, Секретарь показал предлагаемое распределение расходов на персонал и расходов, не связанных с персоналом, по секциям в каждой из трех «платформ» Секретариата: платформа общего административного обслуживания (охватывающая внутреннюю ревизию, юридические консультации, бюджет, финансы, закупки, общие услуги, людские ресурсы, информационную технологию и связь, безопасность и общественную информацию и документацию); платформа общих судебных услуг (охватывающая судебное управление, письменный и устный перевод и задержание); и платформа квазисудебных функций (охватывающая свидетелей, возмещение ущерба потерпевшим, участие потерпевших и защиту). При этом Секретарь подчеркнул и детализировал предлагаемые основные инвестиционные расходы на информационную технологию и связь, безопасность, общественную информацию и документацию и административные услуги. Он также отметил сложности и рассказал о расходах, связанных с работой на многих языках и предоставлением помощи свидетелям и потерпевшим в соответствии с Римским статутом.

Рекомендации Комитета

40. Комитет отметил, что значительное количество запрашиваемых должностей может не потребоваться после первоначального пикового периода судебной работы, связанной с закупками и другими судебными соглашениями. В связи с этим Комитет рекомендовал Суду пересмотреть эти должности в бюд-

² Секретарь обратил далее внимание Комитета на ошибку в распределении по статьям, связанную с путевыми расходами Секции безопасности и охраны, и дал исправленный вариант.

жете на 2005 год с информацией о фактической и предполагаемой рабочей нагрузке.

41. Что касается собственной канцелярии секретаря (подпрограмма 3210), Комитет рекомендовал не утверждать должность С-2, о которой говорится в пункте 203, учитывая задачи Секции юридических консультаций. Кроме того, Комитет рекомендовал сократить на 20 процентов путевые расходы по этой подпрограмме.

42. Что касается подпрограммы 3220 «Секция административного обслуживания», Комитет выразил обеспокоенность в связи с высокой долей персонала, предлагаемого для платформы общего административного обслуживания. Хотя это частично связано с необходимостью создать вспомогательный аппарат до начала оперативной деятельности, Комитет по-прежнему обеспокоен тем, что 167 из предлагаемых 395 должностей связаны с финансами, людскими ресурсами, информационной технологией, безопасностью и общественной информацией. По мнению Комитета, соотношение одной должности в Секции административного обслуживания на каждые семь должностей в Суде не обосновано, особенно если учитывать похвальные усилия Суда ввести эффективные системы обработки данных на основе информационных технологий. В связи с этим Комитет рекомендовал не утверждать 10 должностей категории общего обслуживания и посоветовал Секретарю решить, каким образом распределить персонал в связи с таким сокращением.

43. Комитет выразил обеспокоенность в связи с той концепцией, что государства-участники должны субсидировать столовую для персонала Суда, и рекомендовал не утверждать субсидии в размере 211 880 евро. Хотя Комитет признал пользу от предоставления банковского автомата в распоряжение сотрудников и других посетителей Суда, он выразил обеспокоенность высоким уровнем расходов на его аренду. Комитет настоятельно призвал Суд изучить вопрос о том, как можно получить такой автомат бесплатно или при более низких затратах, включая совместное несение любых расходов с другими арендаторами здания «Арка».

44. Комитет был информирован о том, что единичные расценки на многие средства аппаратного обеспечения и элементы оборудования рассчитаны по прейскуранту и без учета имеющейся у Суда возможности в целом отстаивать свои интересы. В связи с этим Комитет рекомендовал уменьшить на 10 процентов статьи, содержащиеся в пунктах 122, 140, 226 и 259, за исключением сверхурочного времени, общей временной помощи и путевых расходов. Комитет принял к сведению намерение Суда закупать транспортные средства напрямую. Комитет выразил мнение о том, что Суду следует также рассмотреть вопрос об аренде транспортных средств и придерживаться любого метода обеспечения транспортными средствами, который соответствует правилу 110.12 Финансовых положений и правил.

45. В отношении подпрограммы 3230 «Секция людских ресурсов» Комитет вновь отметил большое число требующегося персонала. Комитет был информирован о том, что количество нынешних постов достаточно только для набора и что пришлось отложить разработку политики. Хотя Комитет признал, что объем работы в связи с набором персонала будет высоким в 2003 и 2004 годах, он ожидает, что затем рабочая нагрузка начнет снижаться. Поэтому у Комитета были оговорки в отношении утверждения 18 должностей в рамках подпро-

граммы людских ресурсов (из расчета одна такая должность на каждые 22 поста в составе Суда) и, к тому же, значительного временного персонала общего назначения. Соответственно, Комитет рекомендовал Ассамблее не утверждать три из предложенных новых должностей категории общего обслуживания, при том понимании, что Секретарь решит, как распределить это сокращение.

46. В отношении подпрограммы 3250 «Секция безопасности и охраны» Комитет отметил, что возможные потребности в обеспечении безопасности на местах являются в высшей степени неопределенными. Комитет выразил обеспокоенность по поводу того, что обеспечение безопасности на местах может быстро стать весьма дорогостоящим делом с учетом возможности того, что расследования будут производиться в условиях конфликтных ситуаций или вскоре после завершения боевых действий. Комитет настоятельно призвал Суд изучить возможности принятия совместных мер по обеспечению безопасности с другими международными и региональными организациями. Комитет рекомендовал Суду рассмотреть возможность того, чтобы государства-участники вносили вклад в обеспечение безопасности в поддержку проведения расследований на местах.

47. Комитет приветствовал предложение Суда, содержащееся в подпрограмме 3260 «Общественная информация и документация», в отношении создания центра средств массовой информации и его усилия по укреплению веб-сайта путем перевода его содержания на все официальные языки. Вместе с тем Комитет выразил обеспокоенность в связи с тем, что некоторые аспекты предлагаемой программы в области общественной информации являются чрезмерными. Он предостерег против проведения мероприятий, не поддающихся эффективной оценке, и подчеркнул необходимость того, чтобы мероприятия носили крайне целенаправленный характер и чтобы ресурсы выделялись на мероприятия с наибольшей отдачей. Соответственно, Комитет рекомендовал переоценить и сократить объем предлагаемой информационной продукции Суда (брошюры, плакаты, аудио- и визуальные материалы). Комитет также рекомендовал сократить на 20 процентов контрактные услуги, упомянутые в пункте 268. Комитет не согласен с тем, что в 2004 году потребуется 13 должностей, особенно с учетом дополнительных должностей для работы со средствами массовой информации в Канцелярии Прокурора. Он рекомендовал Ассамблее не утверждать две из предлагаемых должностей категории общего обслуживания (прочие разряды). Он далее рекомендовал аннулировать должность С-3, предлагаемую для перераспределения в эту Секцию, а Секретарю рекомендовал использовать одну из шести должностей категории специалистов в качестве пресс-секретаря Президиума. С учетом количества должностей категории общего обслуживания в Секции Комитет не согласен с тем, что временный персонал общего назначения на дополнительные два года поддержки на уровне общего обслуживания (64 584 евро) является оправданным, и рекомендовал не утверждать его. И наконец, Комитет не согласился с необходимостью в 12 поездках за рубеж для пропаганды деятельности Суда и рекомендовал сократить на 50 процентов путевые расходы в объеме 36 372 евро.

48. В подпрограмме 3270 «Секция отправления правосудия» Комитет отметил значительную смету расходов на письменные переводы. В этой связи Комитет рекомендовал Суду внедрить стандарты производительности для письменного

перевода с учетом эталонных показателей, используемых международными организациями и другими соответствующими органами.

49. В отношении подпрограммы 3280 «Секция по вопросам защиты свидетелей и участия потерпевших в разбирательстве» Комитет был информирован о беспрецедентных обязанностях Суда в соответствии с Римским статутотом в плане оказания потерпевшим помощи с точки зрения их участия в разбирательстве и с точки зрения возмещения им ущерба. Комитет подчеркнул необходимость того, чтобы Суд действовал осторожно и в консультации с Ассамблеей с учетом возможности больших расходов в этих областях. Комитет рекомендовал Суду представить Ассамблее через Комитет отдельный доклад о своих планах в отношении участия потерпевших и выплаты им возмещения. В докладе должны быть четко определены ресурсы, выделяемые на работу по возмещению ущерба потерпевшим, и административные расходы на оказание помощи в Целевой фонд в интересах потерпевших. Комитет также считал, что организационная структура в рамках этой подпрограммы является нечеткой, и рекомендовал Суду представить разъяснения в отношении ее структуры в следующем бюджете по программам.

50. Комитет отметил, что смета для Секции была выше, чем может потребоваться. Например, он не согласен с тем, что, по всей видимости, 30 свидетелей должны будут прибыть в Гаагу в 2004 году. Соответственно, Комитет рекомендовал сократить на 30 процентов ассигнования на покрытие прямых расходов свидетелей. Комитет далее рекомендовал сократить на 50 процентов значительные ассигнования на временный персонал общего назначения (73 584 евро на уровне C-2 и 86 112 евро на уровне категории общего обслуживания).

51. Что касается Группы по оказанию помощи потерпевшим и свидетелям, то Комитет рекомендовал на данном этапе сократить на 50 процентов финансовую помощь для частных адвокатов для потерпевших (270 600 евро) и ассигнования на временный персонал общего назначения (67 273 евро на уровне C-3 и 86 112 евро на уровне категории общего обслуживания).

52. Комитет далее приветствовал предложенную Судом модель возмещения расходов на защиту, о которой говорится в пункте 181. Вместе с тем, учитывая важность этого вопроса и потенциально высокие расходы, Комитет рекомендовал Суду представить Ассамблее через Комитет отдельный доклад с изложением возможных вариантов обеспечения адекватной защиты для обвиняемых.

53. Комитет отметил существенную программу в области информационной технологии и приветствовал инвестиции в технологию в целях повышения эффективности работы Суда. Как только программа в области информационной технологии будет осуществлена, Комитет рассчитывает на то, что выгоды от ее реализации получат отражение в будущих бюджетах по программам в виде сокращения числа должностей категории общего обслуживания.

4. Постоянный секретариат Ассамблеи государств-участников

Представление основной программы 4: секретариат Ассамблеи государств-участников

54. На своем 6-м заседании Комитет заслушал информацию о бюджете для основной программы 4, касающейся постоянного секретариата Ассамблеи государств-участников. Было указано на то, что Ассамблея государств-

участников на своей второй сессии в сентябре 2003 года все еще должна рассмотреть вопрос о создании такого постоянного секретариата для замещения Секретариата Организации Объединенных Наций. Следовательно, предлагаемый бюджет по программам на 2004 год будет зависеть от принятия Ассамблеей решения о создании такого постоянного секретариата. В своем выступлении Секретарь вкратце изложил предлагаемую структуру и функции постоянного секретариата. В частности, Секретарь отметил, что в организационном плане он будет оставаться независимым от Суда и поэтому будет требовать отдельную инфраструктуру. Вместе с тем Секретарь будет оказывать секретариату помощь, когда это будет возможно. Он также обратил внимание Комитета на предлагаемое распределение должностей и расходы Секретариата, не связанные с персоналом. Кроме того, секретарь Комитета выступил с заявлением о функциях и сфере полномочий предлагаемого секретариата.

55. При рассмотрении предлагаемого бюджета для постоянного секретариата Комитет рассмотрел, в частности, уровень должности начальника секретариата (Д-1 по сравнению с С-5), уровень расходов на временный персонал общего назначения, возможное совместное использование ресурсов секретариата и Суда, отсутствие положения о расходах на обеспечение безопасности, чрезвычайный резервный фонд секретариата и соответствующий уровень укомплектования персоналом секретариата. Была также отмечена трудность рассмотрения бюджета по программам для органа, который Ассамблея еще не постановила создать.

Рекомендации Комитета

56. Если Ассамблея государств-участников решит создать отдельный секретариат, то Комитет считает, что потребуются не все из четырех запрошенных должностей категории специалистов. Соответственно, Комитет рекомендовал Ассамблее не утверждать предлагаемую должность С-5 при том понимании, что численность основного персонала секретариата будет пересмотрена в следующем бюджете по программам с учетом опыта, накопленного в 2004 году.

57. Комитет не считает предложенный чрезвычайный резервный фонд надлежащим способом обеспечения секретариата ресурсами. Соответственно, Комитет рекомендовал не утверждать этот резервный фонд.

III. Состояние взносов и расходов

58. На своем 7-м заседании 7 августа 2003 года Комитет заслушал информацию Секретаря о состоянии взносов государств-участников. Секретарь сослался на применимые части Финансовых положений и правил, регулирующих предоставление государствами-участниками взносов на цели Суда (финансовые положения 5.2, 5.4 и 5.6) и распределение взносов в Общий фонд и Фонд оборотных средств (финансовые положения 6.1 и 6.2). Секретарь также вкратце рассказал о состоянии взносов на первый финансовый период, отметив, что 39 государств — участников Римского статута внесли свои взносы в полном объеме, 11 государств-участников произвели частичные выплаты и 39 государств-участников еще не внесли никаких взносов в бюджет Суда. Было указано на то, что выплаченные на настоящее время взносы составляют 85 процентов от бюджета на первый финансовый период. Была выражена обес-

покоенность в связи с тем, что задержки в получении взносов от государств-участников могут в будущем повлиять на деятельность Суда.

59. Кроме того, Комитет был информирован о деятельности Суда в отношении осуществления бюджета на первый финансовый период. Было отмечено, что по состоянию на 31 июля 2003 года общие расходы Суда составляют 27 процентов от этого бюджета. Комитету была также представлена разбивка расходов по программам. Было разъяснено, что задержка с началом полномасштабной работы судей, Прокурора и соответствующего персонала привела к уменьшению уровня расходов. Другим упомянутым фактором была сложность процессов закупки и предоставления контрактов, которые должны быть начаты Отделом общего обслуживания. Комитет также заслушал краткую информацию в отношении предлагаемой инфраструктуры Суда с точки зрения информационной технологии.

60. Далее Секретарь препроводил Комитету первоначальный доклад внешнего ревизора — Национальной аудиторской службы Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии — в отношении осуществления бюджета на первый финансовый период Суда. Комитет был также информирован о сути комментариев и замечаний Суда по первоначальному докладу.

IV. Условия финансирования участия членов Бюджетно-финансового комитета в его заседаниях

61. На своем 7-м заседании 7 августа Комитет обсудил вопрос об условиях финансирования участия членов Комитета в его заседаниях.

62. С учетом финансовых трудностей, с которыми столкнулись некоторые члены Комитета в плане участия в заседаниях Комитета и в неофициальной поездке в Гаагу, которую совершили несколько из его членов, и возможной потребности в проведении дополнительной сессии в 2004 году Комитет рассмотрел вопрос о покрытии расходов членов Комитета из предлагаемого бюджета по программам. Хотя Комитет признал, что Ассамблея при создании Комитета постановила, что расходы его членов должны покрываться соответствующими правительствами, Комитет обеспокоен тем, что такой метод не позволит обеспечить равное участие всех членов Комитета или всех государств-участников в выдвижении квалифицированных кандидатов. Комитет считает, что покрытие расходов из бюджета по программам даст всем членам Комитета возможность участвовать на равной основе, как это делается и в других экспертных бюджетно-финансовых органах.

63. Соответственно, Комитет рекомендовал Ассамблее принять решение о том, что путевые расходы, расходы на размещение и суточные членов Комитета должны покрываться в будущем из бюджета по программам. Комитет подчеркнул необходимость сведения к минимуму расходов в связи с таким решением. Если Ассамблея согласится с этим предложением, то на путевые расходы, расходы на размещение и суточные членов Комитета потребуются дополнительные ассигнования в объеме 30 336 евро, а на конференционное и неконференционное обслуживание — 417 500 евро (итого 447 836 евро) для основной программы 4 «Секретариат Ассамблеи государств-участников» в связи с проведением дополнительной сессии, о которой говорится в пункте 63 ниже.

V. Прочие вопросы

Будущие заседания

64. С учетом гипотетического характера важных аспектов предлагаемого бюджета по программам Суда и того, что деятельность Суда быстро разворачивается, Комитет на данном этапе счел, что одной годовой сессии ему не будет достаточно для осуществления надзора на соответствующем уровне. Секретарь также высказал предпочтение в отношении более регулярной работы Комитета, с тем чтобы Суд мог через Комитет пользоваться рекомендациями Ассамблеи. Поэтому Комитет рекомендовал, чтобы на пробной основе он провел весной 2004 года дополнительную сессию продолжительностью не более трех дней, на которой он рассмотрит работу Суда и более подробно изучит важные вопросы. Комитет не сможет провести эту дополнительную сессию, если Ассамблея не согласится с его рекомендацией о покрытии расходов членов Комитета, поскольку многие из них не смогут принять в ней участие.

Приложение I

Разбивка расходов по основным программам с указанием сокращений согласно рекомендациям Бюджетно-финансового комитета (в евро)

<i>Программа</i>	<i>Итого</i>	<i>Расходы по персоналу</i>	<i>Расходы, не связан- ные с персоналом</i>	<i>Сокращение</i>
Судебные органы — Президиум и палаты	5 183 659	4 242 509	941 150	850 841
Канцелярия Прокурора	14 041 441	6 855 811	7 185 630	252 959
Секретариат Суда	30 370 210	10 797 915	19 572 295	1 511 990
Секретариат Ассамблеи государств- участников	2 724 531	424 990	2 299 541	153 555

Приложение II

Проект правил процедуры Бюджетно-финансового комитета

Содержание

<i>Правило</i>	<i>Стр.</i>
I. Сессии	
1. Частота сессий	19
2. Место проведения сессий	19
3. Созыв сессий	19
4. Уведомление членов	19
II. Повестка дня	
5. Составление предварительной повестки дня	19
6. Сообщение предварительной повестки дня	20
7. Утверждение повестки дня	20
III. Функции Комитета	
8. Несовместимая деятельность и конфиденциальность	20
9. Функции	20
IV. Должностные лица	
10. Выборы и срок полномочий Председателя и заместителя Председателя	21
11. Исполняющий обязанности Председателя	21
12. Права исполняющего обязанности Председателя	21
13. Докладчик	21
14. Общие права Председателя	21
15. Смена Председателя или заместителя Председателя	22
V. Секретариат	22
16. Обязанности начальника Секретариата	22
17. Обязанности Секретариата	22
VI. Порядок ведения заседаний	
18. Порядок ведения заседаний	22
VII. Принятие решений	
19. Право голоса	23
20. Принятие решений	23

21.	Значение выражения «присутствующие и участвующие в голосовании члены Комитета»	23
22.	Порядок голосования	23
23.	Выборы	23
24.	Порядок проведения выборов	23
VIII.	Языки	
25.	Языки Комитета	23
26.	Устный перевод	24
27.	Другие языки	24
28.	Языки рекомендаций и документов	24
IX.	Заседания	
29.	Закрытые и открытые заседания	24

I. Сессии

Правило 1

Частота сессий

Бюджетно-финансовый комитет (ниже именуемый «Комитет») собирается тогда, когда это необходимо, и по меньшей мере один раз в год.

Правило 2

Место проведения сессий

Комитет, как правило, собирается в месте пребывания Суда. Сессии Комитета могут проводиться в другом месте, если так решит Комитет и/или Ассамблея государств-участников.

Правило 3

Созыв сессий

1. Сессии Комитета созываются по требованию:
 - a) Ассамблеи государств-участников;
 - b) большинства членов Комитета;
 - c) Председателя Комитета.
2. Прежде чем требовать созыва сессии Комитета, Председатель консультируется с членами Комитета, в том числе относительно даты и продолжительности сессии.
3. Любая сессия Комитета, собираемая по требованию Ассамблеи государств-участников, созывается как можно раньше, но не позднее чем через 60 дней с даты требования.

Правило 4

Уведомление членов

Председатель как можно раньше уведомляет членов Комитета о дате и продолжительности каждой сессии.

II. Повестка дня

Правило 5

Составление предварительной повестки дня

Предварительная повестка дня каждой сессии Комитета составляется Секретариатом Ассамблеи государств-участников (ниже именуемым «Секретариат»), по возможности в консультации с Председателем Комитета, и включает:

- a) все пункты, предложенные Ассамблеей;
- b) все пункты, предложенные Комитетом;
- c) все пункты, предложенные Председателем;

- d) все пункты, предложенные любым членом Комитета;
- e) все пункты, предложенные Судом.

Правило 6

Сообщение предварительной повестки дня

Предварительная повестка дня каждой сессии Комитета сообщается членам Комитета и Суду как можно раньше до начала сессии, причем не менее чем за 21 день до открытия сессии. Любое последующее изменение или дополнение предварительной повестки дня доводится до сведения членов Комитета и государств-участников Ассамблеи заблаговременно до открытия сессии.

Правило 7

Утверждение повестки дня

1. В начале каждой сессии Комитет утверждает повестку дня сессии на основе предварительной повестки дня.
2. В случае необходимости Комитет может вносить поправки в повестку дня при условии, что пункты, переданные ему на рассмотрение Ассамблеей, не исключаются и не видоизменяются.

III. Функции Комитета

Правило 8

Несовместимая деятельность и конфиденциальность

1. Члены Комитета не должны иметь финансовой заинтересованности в какой-либо деятельности, имеющей отношение к вопросам, по которым Комитет обязан выносить рекомендации. Даже после прекращения осуществления ими своих функций они не должны разглашать никакую конфиденциальную информацию, которая стала им известна в силу их обязанностей, выполняемых в Комитете.
2. Члены Комитета не имеют права заниматься выполнением каких-либо других функций в Международном уголовном суде.

Правило 9

Функции

Комитет несет ответственность за технический анализ любого представленного Ассамблее документа, имеющего финансовые или бюджетные последствия, или любого иного вопроса финансового, бюджетного или административного характера, который может быть передан ему Ассамблеей государств-участников. В частности, он рассматривает предлагаемый бюджет по программам Суда, подготовленный Секретариатом в консультации с другими органами, упомянутыми в подпунктах (а) и (с) статьи 34 Римского статута, и выносит Ассамблее соответствующие рекомендации в отношении предлагаемого бюджета по программам. Он также рассматривает доклады Ревизора о финансовой деятельности Суда и препровождает их Ассамблее вместе с любыми замечаниями, которые он может счесть уместными.

IV. Должностные лица

Правило 10

Выборы и срок полномочий Председателя и заместителя Председателя

1. Каждый год на своем первом заседании Комитет избирает из числа своих членов Председателя и заместителя Председателя.
2. Председатель и заместитель Председателя избираются на годичный срок. Они могут быть переизбраны дважды.

Правило 11

Исполняющий обязанности Председателя

1. В отсутствие Председателя его место занимает заместитель Председателя.
2. Если Председатель прекращает занимать должность в соответствии с правилом 15, его место до избрания нового Председателя занимает заместитель Председателя.

Правило 12

Права исполняющего обязанности Председателя

Заместитель Председателя, который исполняет обязанности Председателя, имеет те же права и обязанности, что и Председатель.

Правило 13

Докладчик

В случае необходимости Комитет может назначить одного из своих членов Докладчиком по любому конкретному вопросу.

Правило 14

Общие права Председателя

1. При исполнении своих функций Председатель подчиняется Комитету.
2. Помимо осуществления прав, предоставленных ему другими постановлениями настоящих правил, Председатель открывает и закрывает каждое заседание Комитета, руководит прениями, следит за соблюдением настоящих правил, предоставляет слово, ставит вопросы на голосование и объявляет решения. Он выносит постановления по порядку ведения заседания и в соответствии с настоящими правилами полностью осуществляет руководство ходом работы Комитета и поддержанием порядка на его заседаниях. Во время обсуждения любого пункта Председатель может предложить Комитету ограничить время, предоставляемое ораторам, ограничить число выступлений каждого члена по какому-либо вопросу, прекратить запись ораторов или прекратить прения. Он может также предложить прервать или закрыть заседание или прения по обсуждаемому вопросу.
3. Председатель представляет Комитет на заседаниях Ассамблеи государств-участников.

Правило 15**Смена Председателя или заместителя Председателя**

Если Председатель или заместитель Председателя становится неспособным выполнять свои функции или перестает быть членом Комитета, то он прекращает занимать эту должность и на остающийся срок избирается новый Председатель или заместитель Председателя.

V. Секретариат**Правило 16****Обязанности начальника Секретариата**

1. Начальник Секретариата действует в данном качестве на всех заседаниях Комитета. Он может поручить одному из сотрудников Секретариата выступать в качестве его представителя. Он выполняет такие другие функции, какие возлагаются на него Комитетом.
2. Начальник Секретариата представляет персонал, требуемый Комитету, и руководит этим персоналом, принимая во внимание в максимально возможной степени требования экономии и эффективности, а также отвечает за всю необходимую организационную часть заседаний Комитета.
3. Начальник Секретариата информирует членов Комитета о любых вопросах, которые могут быть переданы ему на рассмотрение.
4. По просьбе Комитета начальник Секретариата представляет ему информацию и доклады по вопросам, указанным Комитетом.

Правило 17**Обязанности Секретариата**

Секретариат принимает, переводит, размножает и распространяет рекомендации, доклады и другие документы Комитета, обеспечивает устный перевод выступлений на заседаниях, составляет и рассылает, когда принимается соответствующее решение, отчеты о заседаниях сессии, хранит документы в архивах Комитета и отвечает за их сохранность и вообще выполняет всякую другую работу, которая может потребоваться Комитету.

VI. Порядок ведения заседаний**Правило 18****Порядок ведения заседаний**

Применительно к порядку ведения заседаний функционирование Комитета регулируется общей практикой, нашедшей отражение в правилах процедуры Ассамблеи государств-участников.

VII. Принятие решений

Правило 19

Право голоса

Каждый член Комитета, включая Председателя, имеет один голос.

Правило 20

Принятие решений

1. Как общее правило, решения в Комитете принимаются консенсусом. Если все усилия достичь решения консенсусом исчерпаны, решения принимаются большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов.
2. Если голоса разделяются поровну, то предложение считается отклоненным.

Правило 21

Значение выражения «присутствующие и участвующие в голосовании члены Комитета»

Для целей настоящих правил выражение «присутствующие и участвующие в голосовании члены Комитета» относится к членам Комитета, присутствующим при голосовании и голосующим «за» или «против». Члены Комитета, которые воздерживаются от голосования, рассматриваются как не участвующие в голосовании.

Правило 22

Порядок голосования

Комитет применяет, с необходимыми изменениями, порядок голосования, отраженный в правилах процедуры Ассамблеи государств-участников.

Правило 23

Выборы

Все выборы в Комитете проводятся тайным голосованием.

Правило 24

Порядок проведения выборов

Комитет применяет, с необходимыми изменениями, порядок проведения выборов, отраженный в правилах процедуры Ассамблеи государств-участников.

VIII. Языки

Правило 25

Языки Комитета

Языками Комитета являются английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский.

Правило 26
Устный перевод

Заявления, которые делаются на любом из шести языков Комитета, переводятся устно на пять других языков.

Правило 27
Другие языки

Каждый член Комитета может выступить с заявлением на любом другом языке, помимо языков Комитета. В этих случаях он сам принимает меры к тому, чтобы его заявление было устно переведено на один из языков Комитета. Устный переводчик Секретариата при переводе на другие языки Комитета может принять за основу устный перевод на первый такой язык.

Правило 28
Языки рекомендаций и документов

Все рекомендации и другие документы Комитета издаются на языках Комитета.

IX. Заседания**Правило 29**
Закрытые и открытые заседания

1. Заседания Комитета являются закрытыми, если Комитет не примет иного решения.
 2. После окончания закрытого заседания Комитета Председатель, если Комитет примет такое решение, может через посредство Секретариата опубликовать коммюнике.
-